

The China Mail.

Established February, 1845.

Vol. XXXVI. No. 5278.

號十月六日十八百八十一英

HONGKONG, THURSDAY, JUNE 10, 1880.

日三初月五年辰庚

PRICE, \$24 PER ANNUM.

AGENTS FOR THE CHINA MAIL.

LONDON.—F. ALARD, 11 & 12, Clement's Lane, Lombard Street, E.C. GEORGE STREET & Co., 30, Cornhill; GORDON & GOTCH, Ludgate Circus, E.C. BATES, HENDY & Co., 4, Old Jewry, E.C. SAMUEL DEACON & Co., 150 & 154, Leadenhall Street.

PARIS AND EUROPE.—LEON DE ROSNY, 19, Rue Monseur, Paris.

NEW YORK.—ANDREW WIND, 133, Nassau Street.

AUSTRALIA, TASMANIA, AND NEW ZEALAND.—GORDON & GOTCH, Melbourne and Sydney.

SAN FRANCISCO and American Ports generally.—DEAN & BLACK, San Francisco.

SINGAPORE AND STRAITS.—SAYLOR & Co., Square, Singapore. C. HEINZELIN & Co., Manila.

CHINA.—MACAO, MESSRS A. A. DE MILLO & Co., SHANTUNG, CAMPBELL & Co., AMoy, WILSON, NICHOLS & Co., SHANGHAI, HEDGE & Co., SHANGHAI, LANE, CRAWFORD & Co., and KELLY & WALSH, TOKOHAMA, LANE, CRAWFORD & Co.

Banks.

HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORPORATION.

PAID-UP CAPITAL,.....\$6,000,000 Dollars.

RESERVE FUND,.....\$1,500,000 Dollars.

Court of Directors.

Chairman—The Hon. W. KEWICK.

Deputy Chairman—A. McIVER, Esq.

ADOLPH ANDRE, Esq. H. D. G. FORBES, Esq.

E. R. BILLIARD, Esq. H. HOFFMUS, Esq.

O. L. DALMATION, Esq. F. D. SASSOON, Esq.

W. S. YOUNG, Esq.

Chief Manager.

Hongkong,....THOMAS JACKSON, Esq.

Manager.

Shanghai,....EVAN CAMERON, Esq.

LONDON BANKERS.—London and County Bank.

HONGKONG.

INTEREST ALLOWED.

ON Current Deposit Account at the rate of 2 per cent. per annum on the daily balance.

For Fixed Deposits:

For 3 months, 3 per cent. per annum.

" 6 " " 4% " "

" 12 " " 5% " "

" 18 " " 6% " "

LOCAL BILLS DISCOUNTED.

Credits granted on approved Securities, and every description of Banking and Exchange business transacted.

Drafts, granted on London, and the chief Commercial places in Europe, India, Australia, America, China and Japan.

T. JACKSON,
Chief Manager.

Offices of the Corporation,
No. 1, Queen's Road East,
Hongkong, April 28, 1880.

Notices of Firms.

NOTICE.

WE Have This Day entered into PARTNERSHIP AS SHARE AND GENERAL BROKERS, under the Style of "CHATER & VERNON."

J. THEO. CHATER
J. Y. V. VERNON.

Hongkong, June 1, 1880. jy1

NOTICE.

WE Have This Day entered into PARTNERSHIP AS SHARE AND GENERAL BROKERS, under the Style of "COHEN & GEORG."

CHAS. C. COHEN.
ERICH GEORG.

Hongkong, May 17, 1880. jy1

NOTICE.

M. B. C. STEIBEL has To-day been admitted a PARTNER in our Firm in Hongkong, Shanghai and Yokohama.

REISS & Co.

Hongkong, May 1, 1880. jy1

NOTICE.

THE Undersigned have been appointed AGENTS to the NEW YORK BOARD OF UNDERWRITERS.

ARNHOLD, KARBERG & Co.

Registered in London under the Companies' Act of 1862, on 23rd March, 1866.

Established in Calcutta 20th September, 1863.

SUBSCRIBED CAPITAL,.....\$200,000.

Paid-up Capital,.....\$45,250.

RESERVE FUND,.....\$35,000.

HEAD OFFICES.—39A, THREADNEEDLE STREET, LONDON, E.C.

LONDON BANKERS:—NATIONAL PROVINCIAL BANK OF ENGLAND, NATIONAL BANK OF SCOTLAND.

All descriptions of Banking and Exchange business transacted.

INTEREST allowed on CURRENT ACCOUNTS at the rate of 2 per cent. per annum on the daily balance; and on FIXED DEPOSITS according to arrangement—the maximum rate being 5 per cent. per annum.

R. HORNE BOYD,
Acting Manager.

Hongkong, May 24, 1880.

COMPTOIR D'ESCOMpte DE PARIS.

(Incorporated 7th & 18th March, 1848.)

RECOGNIZED by the INTERNATIONAL CONVENTION of 30th APRIL, 1862.

CAPITAL FULLY PAID-UP,.....\$2,200,000.

RESERVE FUND,.....\$800,000.

HEAD OFFICE—14, RUE BERGERE,

PARIS.

AGENCIES and BRANCHES at:

LONDON, BOURBON, SAN FRANCISCO, BLASQUEVILLE, BOMBAY, HONGKONG, TAIPEH, CALCUTTA, HANKOW, NANTES, SHANGHAI, TOKOHOW.

LONDON BANKERS:—THE BANK OF ENGLAND, THE UNION BANK OF LONDON.

The Hongkong Agency receives Fixed Deposits on Terms to be ascertain'd on application, grants Drafts and Creditors on all parts of the World, and transacts every description of Banking and Exchange Business.

E. G. VOUILLEMET,
Manager, Shanghai.

Hongkong, May 20, 1880.

COMPARATIVE CHINESE FAMILY LAW,
By E. H. PARKER.

Can be obtained from KELLY & WALSH at Shanghai and Hongkong, at LANE, CRAWFORD & Co., Hongkong, and at the China Mail Office.

Hongkong, December 6, 1870.

PRICE, \$1.00.

Now Ready.

PRICE, \$1.00.

For Sale.

MacEWEN, FRICKEL & Co.
HAVE JUST RECEIVED EX-
“AMERICAN MAIL.”

Codfish BALLS.

Pig's Head CHEESE.

Devilled HAM.

Compressed HAM.

CAVIAR.

California Golden SYRUP.

Merritt's CIDER.

Whitaker's HAMS.

COMB HONEY in Frame and

Bottle.

Very Fine Eastern CREAM

CHEESE.

Pickled OX-TONGUES.

Pickled PIG PORK.

Boneless CODFISH.

Salmon BELLES.

MACKEREL.

Green TURTLE, 1lb. and 2lbs. Tins.

Borden's Condensed MILK (very fresh).

California BISCUITS in Case and Tins.

Ginger CAKES.

MILK BISCUITS.

Soda BISCUITS.

Wafer BISCUITS.

Alphabet BISCUITS.

Oyster BISCUITS.

CORNMEAL.

RYE MEAL.

HOMINY, Small and Large.

Cracked WHEAT.

OATMEAL.

SHELLBACK,

PECAN, and

BARCELONA NUTS.

Canned Table Fruits.

Bartlett PEARS.

PEACHES.

GREENGAGES.

APRICOTS.

QUINNERS.

etc., etc.

Late Arrivals.

ROYAL BRISTOL GINGER ALE,
in Pint Bottles.**CROSSE & BLACKWELL'S
HOUSEHOLD STORES.****JOHN MOIR & SONS'**
CELEBRATED PRESERVES.

CHUBB'S PADLOCKS,

TILL LOCKS,

BOX LOCKS,

CUPBOARD LOCKS,

etc., etc.

PADLOCKS, and

Builder's LOCKS.

JOSEPH RODGERS & Sons' Table

CUTLERY.

Combination Champagne KNIVES,

Pocket KNIVES,

SCISSORS,

RAZORS,

etc., etc.

BUSSEY'S PATENT PNEUMATIC GUN,

ALLUMINUM Gold PEN and PENCIL

CASES.

Billiard CHALK and CUE TIPS.

WELLINGTON's Knife POLISH.

PLATE POWDER.

Metallic TAPE LINES.

A Large Assortment of

FANCY AND OFFICE

8 T A T I O N E R Y.

Supperfine Note PAPER, from 60 Cents per

Box, of 5 Quires.

ENVELOPES, from 20 Cents per Hundred.

FOOLSOAP.

Letter PAPER.

Blotting PAPER.

Drawing PAPER.

Blank BOOKS.

Copying BOOKS.

Oil PAPER.

Drying PAPER.

Blotting PALES.

PENS.

INK.

AND ALL OFFICE

R E Q U I S I T E S .

N.E.—Our Papers and Envelopes are im-

ported direct from Manufactory, and

the quality for price is unsurpassed,

if not unequalled in Hongkong.

NOVELS!

NOVELS!!

WORKS OF REFERENCE,

SCHOOL BOOKS,

SCIENTIFIC

WORKS,

&c.

Very Fine “Cable Coil” TOBACCO.

“Empress of India” and

Best “Navy” in Sticks.

CIGARS,

CAVITE,

PRINCESSA,

FORTIN, and

MEISIG.

CHEBOOT, CAVITE, and PARKESSA.

SHIPS' STORES of every Description.

HEMP, and COTTON CANVAS.

RUSSIAN, MANILA, and WIRE ROPE.

SAIL-MAKING, and RIGGING promptly

executed.

Hongkong, May 18, 1880.

Mails.

MITSU BISHI MAIL STEAMSHIP
COMPANY.STEAM TO YOKOHAMA VIA KOBE
AND INLAND SEA.THE S. S. SUMIDA MARU, Captain
Hubner, due here on or about the
7th June, will be despatched as above
on SATURDAY, the 12th June, at Day-
light.Cargo received on board and Parcels at
the Office up to 6 p.m. of 11th June.
No Bill of Lading signed under \$2Freight.
All Claims must be settled on board
before delivery is taken, otherwise they
will not be recognized.

RATES OF PASSAGE.

To KOBE.....Cabin \$60. Steerage \$15.

..YOKOHAMA & ... Do. 20.

NAGASAKI & ... Do. 20.

A REDUCTION is made on RETURN CABIN
PASSAGES.CARGO and PASSENGERS for Nagasaki
will be transhipped to the Shanghai Mail
Steamer at Kobe.For further Particulars, apply at the
Company's OFFICES, No. 50A, QUEEN'S
ROAD CENTRAL.

Hongkong, May 31, 1880. j12

Insurances.

YANGTSZE INSURANCE
ASSOCIATION.CAPITAL (Fully Paid-up).....Tls. 420,000
PERMANENT RESERVE.....Tls. 230,000
SPECIAL RESERVE FUND.....Tls. 263,268TOTAL CAPITAL AND AC-
CUMULATIONS, 8thTls. 913,268
April, 1880.

Directors.

F. B. FORBES, Esq., Chairman.

W. M. BOYD, Esq. Wm. MEYERINE, Esq.

J. H. PINCKEVOS, F. D. HITCH, Esq.

Esq.

HEAD OFFICE—SHANGHAI.

Messrs RUSSELL & Co., Secretaries.

LONDON BRANCH:

Messrs BARING BROTHERS & Co.,
Bankers.

RICHARD BLACKWELL, Esq., Agent,

8, St. Michael's Alley, Cornhill, E.C.

POLICIES granted on Marine Risks to all
parts of the World.Subject to a charge of 12 1/2% for Interest
on Shareholders' Capital, all the Profits
of the Underwriting BUSINESS are an-
nually distributed among all Contributors
of Business in proportion to the Premium
paid by them.RUSSELL & Co.,
Agents.

Hongkong, May 11, 1880. j12

ROYAL INSURANCE COMPANY.

THE Undersigned, Agents for the above
Company, are prepared to grant In-
surances at current rates.MELCHERS & Co.,
Agents, Royal Insurance Company.

Hongkong, October 27, 1874.

MANCHESTER FIRE ASSURANCE
COMPANY OF
MANCHESTER AND LONDON.

ESTABLISHED 1824.

STEAM FOR

SINGAPORE, PENANG, POINT DE
GALLE, ADEN, SUEZ, MALTA,
BRINDISI, ANCONA, VENICE, MEDI-
TERANEAN PORTS, SOUTH-
AMPTON, AND LONDON;

ALSO,

BOMBAY, MADRAS, CALCUTTA, AND
AUSTRALIA.THE PENINSULAR and ORIENTAL STEAM
NAVIGATION COMPANY's Steamship
PESHAWUR, Captain REYNOLDS, will
leave this on MONDAY, the 14th June,
at 5 p.m.For further Particulars, apply to
A. MULVER, Superintendent.

Hongkong, June 3, 1880. j14

NOTICE.

COMPAGNIE DES MESSAGERIES
MARITIMES.

PAQUEBOTS POSTE FRANCAIS.

STEAM FOR

SAIGON, SINGAPORE, BATAVIA,
POINT DE GALLE,ADEN, SUEZ, ISMAILIA, PORT
SAID, NAPLES, AND

MARSEILLESS :

ALSO,

PONDICHERRY, MADRAS, CALCUTTA
AND ALL INDIAN PORTS.THE Undersigned have been appointed
Agents for the above Company at
Hongkong, Canton, Foochow, Shanghai,
and Hankow, and are prepared to grant
Insurances at current rates.HOLLIDAY, WISE & Co.,
Hongkong, October 16, 1880.

NOTICE.

Lancashire INSURANCE
COMPANY.

(FIRE AND LIFE.)

CAPITAL—Two MILLIONS STERLING.

THE Undersigned are prepared to grant
Policies against the risk of FIRE on
Buildings or on Goods stored therein,
or Goods on board Vessels and on Hulls of
Yachts in Harbour, at the usual Terms
and Conditions.Proposed for Life Assurances will be re-
ceived, and transmitted to the Directors
for their decision.If required, protection will be granted on
first class Lives up to £1000 on a Single
Life.Rate of Premiums, terms of propos-
als or any other information, apply toARNHOLD, KARBERG & Co.,
Agents, Hongkong & Canton.

Hongkong, January 4, 1887.

THE London ASSURANCE,
INCORPORATED BY ROYAL CHARTER
of His Majesty King George The First,
A. b. 1720.

—

THE Undersigned having been appointed
Agents for the above Corporation are
prepared to grant Insurances as follows:—

Marine Department.

Policies at current rates payable either
here, in London or at the principal Ports of

India, China and Australia.

Fire Department.

Policies issued for long or short periods at
current rates. A discount of 20% allowed.

Life Department.

Policies issued for sums not exceeding
£5,

THE CHINA MAIL.

Amongst the arrivals by the P. & O. steamer *Misapere*, to-day, we note the names of Assistant Commissary General G. E. March, Ordnance Store Department, and Quartermaster H. Joyce, Commissariat and Transport Department. These gentlemen only recently returned to England from Zululand, where they took part in the late war. Mr. Joyce received his commission in March, 1879, from First-Class Staff Sergeant in the Army Service Corps for his services during the South African campaign.

A rumour has been prevalent amongst the Chinese during the last two days, that the remains of the late Mr Kwock Achong have been surreptitiously removed from their temporary resting place at Lap Sip Wan. Two watchmen were stationed at the mortuary when the body was first deposited there, and the story goes that they were bound hand and foot and gagged during the alleged sacrifice, but after diligent enquiry made during the day we have not yet ascertained in unearthing anything that could be regarded as a reliable source of the scandal. It is said that a quantity of valuable jade stone ornaments are enclosed with the body, and the knowledge of this has aroused the cupidity of some degenerates.

The Royal Artillery Amateur Dramatic Club have been busy rehearsing lately and will give two entertainments at the Garrison Theatre on the 22nd and 23rd instant, the pieces selected being the drama of the Post Boy, to be followed by an amusing farce entitled B.B. Some new blood has recently been introduced into the club, and with the old favorites Reynolds, Fillingham and Dade, it may be expected that two pleasing entertainments will be provided. Some new scenery has been added, and Mr. Baptista has just completed a very pretty drop scene. It is said to be a representation of some spot in the neighbourhood of the Italian capital, and although there does not appear to be anything Roman about it, it is nevertheless a neat and very handsome addition to the properties of the club.

The Supreme Court sitting in Original Jurisdiction to-day (10th) was occupied with the suit of Sands and another v. the Hongkong and Whampoa Dock Company. The Attorney General, Hon. E. L. O'Malley, with him the Hon. Ng Chey, instructed by Mr. Denny, appeared for the former, and Mr. T. C. Hayllar, instructed by Messrs. Herteron and Wotton, for the latter. The suit was for the specific performance of a contract, by which one half of the purchase money of certain property belonging to the estate of Mr. G. U. Sands, deceased, was to lie in mortgage, the other moiety having been paid cash. The question was whether the Company had the right to now pay the money and complete the transaction. The whole day was occupied by legal discussions on points of law which were of little or no public interest, and the further hearing of the case will be taken to-morrow at 10 a.m.

The German frigate *Prinz Adalbert* Captain MacLean, left her homeward voyage at 9 o'clock this morning amid salvos of guns and fire crackers from the Chinese bumboats with whom the ship's company have been dealing during their stay in harbour. The ship has been flying the homeward-bound pennant for a few days past and it was intended she should have left yesterday afternoon, but it was found on weighing anchor that the hawser was fouled, and a further mishap occurred while trying to fish the anchor after it had been got up. Some of the gear gave way and the anchor again went to the bottom by the ran, taking out a deal of slack hawser and rendering the former foul still more complicated. The services of the divers from the *Victor Emmanuel* and *Comus* were requested, but were found ultimately to be unnecessary. On steaming through the man-of-war anchorage this morning, farewell chears were exchanged with the crews of the other vessels, and the several bands also gave a parting greeting.

It will be seen by advertisement that the China Sugar Distillery Company announce debenture bonds of \$500 to be issued for \$300,000, bearing interest at 8 per cent, to meet in part the cost of certain valuable additions to the company's property. This is done in accordance with the authority given by clauses 5 and 6 of Section 14 of the Articles of Association of the Company, the General Agents, with the consent of the Consulting Committee, having acquired by purchase the properties known as The Oriental Sugar Refinery, Wanhai, the Distillery at East Point, and the Sugar Refinery now in course of construction at Swatow. A circular to the shareholders, issued to-day, says:

The Oriental Refinery, and the Distillery are going concerns whose capabilities are well known to the General Agents, the former having been under their control for several months, the latter for three months, while the Swanay Refinery, obtained under specially favorable circumstances, is being supervised under their supervision and will be ready to begin work about the 1st proximate.

The following telegram dated Dublin, June 10, has been received by the Hongkong Irish Ballet Committee this forenoon, from the Lord Mayor of Dublin:—“While acknowledging with the utmost gratitude your munificent contributions received, I feel bound to say that any further aid which can be extended will be much needed during the next two months. I would therefore ask that your subscription lists be not closed, and that any further contributions may be forwarded.”

This usual fortnightly entertainment at the Temperance Hall will take place at 8.30 p.m. To-morrow, the 11th instant. The following is the programme:—

1. Pianoforte Solo. *Mozart*.
2. Song *Lore's Request*.
3. Song (Comic) *Up in a Balloon*.
4. Reading *The Man of the World*.
5. Part Song *The Month of Maying*.
6. Song *Please give me a Penny*.
7. Pianoforte Duet. *Franz*.
8. Song (Comic) *I have to Care a Tippling Wife*.
9. Duet *The Sailor Sighs*.
10. Song *Poor Old Jeff*.
11. Song *The Noble XIXVth*.
12. Part Song *Fairy Whispers*.
13. Song *I cannot sing the Old Songs*.

The *Amoy Gazette* June 5th, states that he had then reached Amoy, from the city of Chia Chao Fo, that ten days previously a band of some three hundred suspicious Chinese had arrived at that place and presented themselves to the Taotai stating that they had nothing to eat for several days and demanded help from that functionary. The Taotai directed them to remain outside of the suburbs of the city, provided them with money and other necessaries of life and ordered them to leave the place at once. It appears that on quitting Amoy Chow Foo they proceeded to a certain spot, and excavated the foot of an old tree and carried away with them a large sum of money supposed to have been buried in the earth many years ago. It is now rumoured that the said men were rebels who had formerly occupied the city and knew the whereabouts of the hidden treasure.

MACAO.

9th June. By order of H. E. the Governor Grano the flag of the man of war in harbour and all of the fort and public buildings were yesterday hoisted half-mast high to mark the death of H. M. the Prince of Russia. The foreign consulates joined also in the mournful demonstration.

THE TRICENTENARY OF CAMOENS.

Our Portuguese friends will celebrate

to-night at the Club Lusitano the third

centenary of Luiz de Camoens, the Prince

of Portuguese poets. The Club has

been tastefully decorated, and the band

of the Brazilian corvette *Vital de Oliveira*

will be in attendance. At Macao, the

Governor House, the Municipality

Chamber, and the Grotto will be illumi-

nated and the Band will play in the

Camoens Gardens.

We were favoured to-day with a circular, over the name of Mr J. J. da Silva e Souza, containing some extracts from the Album of the Camoens Grotto at Macao, which is offered to the members of the Camoens Tricentennial Committee of Hongkong. In this circular the name of St. Lourenco Marquez, the well-known owner of the Grotto, appears very prominently, as the first Portuguese gentleman who ever thought of dedicating a monument to Camoens, and that long before the Lisbon statue of the Poet was projected, also bearing tribute to his soul in constantly keeping the Grotto in a worthy condition, neither sparing money nor labour in its improvement and embellishment. A remarkable fact in this connection may be observed, that the first monument ever erected in memory of Luis de Camoens was erected at Macao, and the inscription was in Chinese characters, which are to the following effect:—“To the Sage for excellence in talent and virtue the poet exceeded all men; but for envy he was persecuted; and his admirable poems flourished immensely; this monument is now erected to transmit his memory throughout the generations.”

Amongst the extracts from the Album we notice several more or less known, bearing the names of Mary Middleton, Sir John Bowring, formerly Governor of Hongkong, Don Sinibaldo de Mas, the learned late Spanish Minister in China and many other highly distinguished names, which are to be found beautifully written brief poem or prose, passages in the respective languages of the nations to which they belong.

We take the following notice of the life and works of this great Poet, from Chambers' Encyclopedia:—

Camoens, Luis de, the epic poet of Portugal, was born about 1524, at Lisbon, and studied the ancient classics at Coimbra. On his return to Lisbon, he fell in love with a lady of honour, Catharina d'Atayada. This affair was the beginning of all the poet's misfortunes. Having been banished by royal authority to Santarem, C. joined the expedition of John III. against Morocco, and lost his right eye in a naval engagement with the Moors in the Strait of Gibraltar. On his return to Lisbon, his bravery as a soldier was never intended to be rewarded, but he was freed from his confinement, and exiled for life. In 1553, offended by certain abuses of the Portuguese authorities in India, C. venture to expose them in a satire entitled *Diogenes in India*, “Follies in India” in which he treated even the viceroy with ridicule. For this offence, the poet was imprisoned, 1556, to Macao, where he lived several years, and was engaged in writing *Os Lusiadas*. Here C. held the important but probably lucrative post of administrator of the effects of deceased persons; and having saved, as he thought, a competency for his future life, was recalled from his confinement, and his friends had to intercede with the King to have him released. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas*, for his support. After other wanderings and misfortunes, C. took ship for Lisbon, where he arrived in 1569, with no other wealth but his epic. He dedicated *Os Lusiadas* to the young king, Sebastian, who was very gracious; but, nevertheless, all the real patronage bestowed on C. consisted of a very small pension (about £4), and permission to remain at the court of Lisbon. Even this small pitance was taken away after the death of Sebastian, and C. was left in such poverty, that he turned to his epic poem, *Os Lusiadas</i*

THE CHINA MAIL.

[No. 5278.—JUNE 10, 1880.]

Intimations.

THE CHINA REVIEW.

The widely-expressed regret at the discontinuance of *Notes & Queries* on China and Japan, has induced the publishers of this journal to issue a publication similar in object and style, but slightly modified in certain details.

The CHINA REVIEW, or *Notes and Queries on the Far East*, is issued at intervals of two months, each number containing about 60 octavo pages, occasionally illustrated with lithographs, photographs, woodcuts, &c., should the papers published demand, and the circulation justify, such extra matter.

The subscription is fixed at 45.50 postage paid per annum payable by non-residents in Hongkong half-yearly in advance.

The publication includes papers original and selected upon the Arts and Sciences, Ethnology, Folklore, Geography, History, Literature, Mythology, Manners and Customs, Natural History, Religion, &c., &c., of China, Japan, Mongolia, Tibet, the Eastern Archipelago and the "Far East" generally. A more detailed list of subjects upon which contributions are especially invited is incorporated with each number. Original contributions in Chinese, Latin, French, German, Spanish, Italian or Portuguese, are admissible. Endeavours are made to present a résumé in each number of the contents of the most recent works bearing on Chinese matters. Great attention is also paid to the Review department.

Notes and Replies are classified together as "Notes" (head referring to what is given, when furnished to previous Notes or Queries), or are those queries which though asking for information, furnish no answer in itself. It is desirable to make the Query proper as brief and as much to the point as possible.

The China Review for July and August, 1875, is at hand. It says that forty-two essays were sent in to compete for the best paper on the advantages of Christianity for the development of a state. All our learned societies should subscribe to this scholarly and enterprising Review. It is a sixty-paged, bi-monthly, repository of what scholars are ascertaining about China. The lecture on Chinese Poetry in this volume is alone worth the price of the Review. Address *China Review*, Hongkong.—Northern Christian Advocate (U.S.)

Trubner's Oriental Record contains the following notice of the *China Review*:—"This is the title of a publication, the first number of which has lately reached us from Hongkong, where it has been set on foot as in some respects a continuation of *Notes and Queries* on China and Japan, the extinction of which useful serial a year or two ago has been much regretted in Europe as well as in China. The publication, judging by the number now before us, is likely to occupy a position as much China and the neighboring countries, somewhat similar to that which has been filled in India by the *Calcutta Review*. The great degree of attention that has been bestowed of late years upon the investigation of Chinese literature, antiquities, and social developments, to say nothing of linguistic studies, has led to the accumulation of important stores of information, rendering some such channel of publicity as is now provided extremely desirable; and contributions of much interest may fairly be looked for from the members of the foreign consular services, the Chinese Customs' corps, and the missionary body, among whom a high degree of Chinese scholarship is now abundantly cultivated, and who are severally represented in the first number of the *Review* by papers highly creditable to their respective authors. In a paper on Dr. Legge's *Shu King*, by the Rev. E. J. Etel, to which the place of honour in deservedly given, an excellent summary is presented of the chronological problems and arguments involved in connexion with this important work. Some translations from Chinese novels and plays are marked by both accuracy and freshness of style, and an account of the career of the Chinese post-statesman of the eleventh century, Su Sung-yo, by Mr. E. G. Bowra, is not only historically valuable, but is also distinguished by its literary grace. Beside notices of new books relating to China and the East, which will be a useful feature of the *Review*, if carried out with punctuality and detail, we are glad to notice that "Notes" and "Queries" are destined to find a place in its pages also. It is to be hoped that this opening for contributions on Chinese subjects may evoke a similar degree of literary zeal to that which was displayed during the lifetime of its predecessor in the field, and that the *China Review* may receive the support necessary to insure its continuance. The publication is intended to appear every two months, and will form a substantial octavo magazine."

THE CHINESE MAIL.

This paper is now issued every day. The subscription is fixed at Four Dollars per annum delivered in Hongkong, or Seven Dollars Fifty Cents including postage to the Coast ports.

It is the first Chinese Newspaper ever issued under purely native direction. The chief support of the paper is of course derived from the native community, amongst whom also are to be found the guarantors and securities necessary to place it on a business and legal footing.

The projectors, basing their estimates upon the most reliable information from the various Ports in China and Japan, from Australia, California, Singapore, Penang, Siam, and other places frequented by the Chinese—consider themselves justified in guaranteeing an ultimate circulation of between 3,000 and 4,000 copies. The advantages offered to advertisers are therefore unusually great, and the foreign community generally will find it to their interest to avail themselves of them.

The field open to a paper of this description—conducted by native efforts, but progressive and aim-objective in tone and character. It is on the one hand commands Chinese belief and interest while on the other deserves every aid that can be given to it by foreigners. The English journal it contains Editorial news and Advertisements.

Subscription orders for either of the above may be sent to

GEO. MURRAY BAIN,

China Mail Office,

NOW READY.

TRÉNG-SHUI, OR, THE RUDIMENTS OF NATURAL SCIENCE IN CHINA.

By Dr. E. J. ETEL. One Volume 8vo. Price, \$1.50.

BUDDHISM, ITS HISTORY, TRADITION, AND PRACTICE, in three Lectures. By Dr. E. J. ETEL. Second Edition. One Volume. 8vo. Price, \$1.50.

Orders will be received by Messrs. Lane, Crawford & Co.

Hongkong, July 31, 1878.

Visitors' Column.

We have instituted as an experiment a *Visitors' Column*, which we trust will prove successful, and be found useful. To it will be relegated from time to time such items of information, lists, tables, and other intelligence as is considered likely to prove valuable to persons passing through the city, and in connection with which we have opened a **SELECT HOTEL AND BUSINESS DIRECTORY**, applications for enrollment into which we are now ready to receive.

List of Public Buildings.

Government House, North of Public Gardens. City Hall, Library (8,000 volumes) and Museum.—Free. Public Gardens, a beautifully picturesque retreat and of great interest. The Clock Tower, Queen's Road Central, in a line with Pedder's Wharf. General Post Office, Hongkong Club, German Club, Supreme Court, &c., within a stone's throw. Lustnau Club and Library, Shelley St. Government Offices, the Secretariat, &c., near the Public Gardens. St. John's Cathedral (Anglican), above the Parade Ground. Roman Catholic Cathedral, Wellington Street.

Union Church, Elgin Street. St. Peter's Seamen's Church, West Point. St. Joseph's (R.C.) Church, Garden Road, near Kennedy Road. Temperance Hall, specially adapted for temperance meetings, Queen's Road East. Sailors' Home, West Point. E. E. A. and China Telegraph Co., and the Great Northern Telegraph Co., Marine House, Queen's Road. Masonic Hall, Zetland Street. Victoria Recreation Club—Bath-house and Boat-house, &c.—Praya, beyond the Cricket Ground, beside the City Hall. The Barracks and Naval and Military Store Departments lie to the eastward, and cover a large area.

Hotels.

Stag Hotel, good accommodation for visitors at moderate rates, 110, Queen's Road Central.—J. COOK, Proprietor.

Stores, Books, &c.

Publishers of the Largest Collection of Views in the Empire, and genre Illustrations of the Chinese.—AFON'S PHOTOGRAPHIC STUDIO, 8, Queen's Road.

General Outfitter, Hosier, Tailor &c.—T. N. DRISCOLL, 45 and 47, Queen's Road, by special appointment to H.E. the Governor.

Chronometers, Watches, Jewellery, Maps and Charts.—G. FALCONER & Co., Queen's Road Central.

Travelling Requisites of all kinds, Books, &c.—LANE, CRAWFORD & Co., American and English Stores, Books, and specially selected Cigars.—MAC-EWEN, FRICKLE & Co.

American Newspapers and cheap Prints, &c., choice Tobacco and Cigars.—MOORE'S VARIETY STORE, 42, Queen's Road.

Watches, Jewellery, Charts, Binoculars, Optical Instruments, Mordan's Pencil-cases, &c.—JOHN NOBLE, agent for Negretti & Zambra.

Guns, Rifles, Pistols, Ammunition, and Sportsman's Requisites of all descriptions.—WM. SCHMIDT & Co., Gun-makers, Eastern House of Beaconsfield Arcade.

Chair and Boat Hire.

LEGALIZED TARIFF OF FEES FOR CHAIRS, CHAIR BRAIDERS, AND BOATS, IN THE COLONY OF HONGKONG.

Chairs and Ordinary Pullaway Boats. Half hour, 10 cts.; 1 hour, 20 cts.; Three hours, 50 cts.; Six hours, 70 cts. Day (from 6 to 6), One Dollar.

To VICTORIA PEAK. Single Trip.

Four Coolies, \$1.00

Three Coolies, 85

Two Coolies, 70

Return (direct or by Pak-foo-tum).

Four Coolies, 150

Three Coolies, 120

Two Coolies, 100

To VICTORIA GAP (TO LEVEL OF UMBRELLA SEAT). Single Trip.

Four Coolies, 60

Three Coolies, 50

Two Coolies, 40

Return (direct or by Pak-foo-tum).

Four Coolies, 150

Three Coolies, 120

Two Coolies, 100

The Return Fare embraces a trip of not more than three hours.

For every hour or part of an hour above two, each Coolie will be entitled to an additional payment of 5 cents.

Day Trip (Peak), \$0.75 each Coolie. (12 hours) Gap, \$0.60 each Coolie.

Licensed Bearers (each).

Hour, 10 cents.

Half day, 35 cents.

Day, 50 cents.

BOAT AND OOCIE HIRE.

BOATS.

1st Class Cargo Boat of 8 or 900

picks, per Day, \$1.00

1st Class Cargo Boat of 8 or 900

picks, per Day, 80

2nd Class Cargo Boat of 800

picks, per Day, 2.00

2nd Class Cargo Boat of 800

picks, per Day, 2.50

3rd Class Cargo Boat or He-kau Boat of 800

picks, per Day, 1.75

3rd Class Cargo Boat or He-kau Boat of 800

picks, per Day, 1.50

3rd Class Cargo Boat or He-kau Boat of 800

picks, per Day, 1.00

3rd Class Cargo Boat or He-kau Boat of 800

picks, per Day, 50

Cargoes, 10 cents extra.

or Pullaway Boats, per Day, \$1.00

One Hour, 80

Half Hour, 40

After 6 p.m., 10 cents extra.

Nothing in this Scale prevents private agreements.

1. FIFTEEN COOLIES.

Scale of Hires for Street Coolies.

One Day, 88 cents

Half Day, 44

Three Hours, 13

One Hour, 8

Half Hour, 4

Nothing in the above Scale to affect private agreements.

Hongkong Rates of Postage.

(Revised March 1, 1880.)

In the following Statements and Tables the Rates are given in cents, and are for Letters, per half ounce, for Books and Patterns, per two ounces.

Newspapers over four ounces in weight are charged as double, triple, &c., as the case may be, but such papers or packets or books may be sent at Book Rate. Two Newspapers must not be folded together as one, nor must anything whatever be inserted except bond, hide, Supplements, &c., which may, however, be enclosed, if the whole be paid at Book Rate. Prices Current may be paid either as Newspapers or Books.

Commercial Papers signify such papers as, though Written by Hand, do not bear the character of an actual or personal correspondence, such as invoices, deeds, copied music, &c. The charge on them is the same as for books, but, whatever the weight of a packet containing any partially written paper, it will not be charged less than 5 cents.

The vendor of any Registered Article may accompany it with a Return Receipt on paying an extra fee of 5 cents.

The limit of weight for Books and Commercial Papers to Foreign Posts is 4 lbs. Patterns for such offices are limited to 8 ounces, and must not exceed these dimensions: 8 inches by 4 inches by 2 inches.

N.R. means No Registration.

Postage to Union Countries.

General Rates, by any route

Letters, 1 cent per ½ oz.

Post Cards, 3 cents each.

Registration, 10 cents.

Newspapers, 2 cents each.

Books, Patterns and Books and Patterns, 2 cents per 2 oz.

There is no charge on redirected correspondence within the Postal Union.

Postage to Non-Union Countries.

Hawaiian Kingdom:—

Letters, 10

Registration, None.

Newspapers, 5*

West Indies (Non Union), Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, New Granada, Nicaragua, Panama, Paraguay, Uruguay.

Letters, 30

Registration, None.

Books and Patterns, 10

* West Indies (Non Union), Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, New Granada, Nicaragua, Panama, Paraguay, Uruguay.

General Rates, by any route

Letters, 1 cent per ½ oz.

Post Cards, 3 cents each.

Registration, 10 cents.

Newspapers, 2 cents each.

Books and Patterns, 2 cents per 2 oz.

There is no charge on redirected correspondence within the Postal Union.